

МОЯ ПОДПИСЬ НА СОГЛАШЕНИИ ОБ УЧАСТИИ В ПРОГРАММЕ SENIOR FARM SHARE ШТАТА МЭН В 2023 ГОДУ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО Я ПРОИНФОРМИРОВАН(А) О МОИХ ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ С ФЕРМЕРСКОГО РЫНКА (SENIOR FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM, SFMNP), ИЗВЕСТНОЙ ТАКЖЕ КАК ОПИСЫВАЕМАЯ ЗДЕСЬ ПРОГРАММА SENIOR FARM SHARE ШТАТА МЭН (MSFP).

ПРАВО НА УЧАСТИЕ

- Я подтверждаю, что информация, которую я предоставил(а) для определения моего права на участие, верна.
- Я понимаю, что должностные лица программы могут проверить предоставленную в этой форме информацию, поскольку она связана с получением федеральной помощи.
- Я понимаю, что преднамеренное предоставление ложных или вводящих в заблуждение сведений или преднамеренное искажение, сокрытие или утаивание фактов может привести к выплате программе Senior FarmShare штата Мэн наличных средств для компенсации стоимости неправомерно выданных мне продуктовых пособий и может подвергнуть меня гражданскому или уголовному преследованию в соответствии с законами штата и федеральным законодательством.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРОГРАММЫ FARM SHARE

- Я могу в течение года зарегистрироваться только с одним фермером.
- Я не живу в одной семье с фермером и не являюсь ближайшим родственником.
- Я обязан(а) получить свою продуктовую квоту на этой ферме, если не возникнут препятствующие этому обстоятельства.
- Если я не получу свою продуктовую квоту, фермер должен вернуть неизрасходованные средства штату.
- Если до 31 августа мы с фермером решим, что до конца сезона я не смогу полностью получить свою продуктовую квоту, мой неиспользованный остаток может быть перераспределён среди других имеющих на это право лиц.
- Если к согласованной дате я не получу все продукты на сумму \$50, фермер может доставить, а может и не доставлять мне оставшуюся часть продукции FarmShare.
- Если я не в состоянии выполнить эти действия самостоятельно, я могу назначить доверенное лицо, которое будет действовать от моего имени, заполнив форму назначения доверенного лица (Designation of Proxy Form). Эту форму можно получить у фермера и заполнить её в любое время в течение периода действия программы.

НЕДОПУСТИМОСТЬ ДИСКРИМИНАЦИИ, ЖАЛОБЫ И АПЕЛЛЯЦИИ

- В MSFP запрещена дискриминация по признаку расы, цвета кожи, национальности, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), ограниченных возможностей, возраста, а также репрессалии или преследование за деятельность в соответствии с ранее используемыми гражданскими правами. Если я считаю, что мои права были нарушены, я могу подать жалобу по поводу дискриминации.
- Я понимаю, что если у меня есть возражения в связи с действиями фермера, я могу подать жалобу по почте в Департамент охраны природы, сельского и лесного хозяйства штата Мэн по адресу: Maine Department of Agriculture, Conservation and Forestry (DACF), Maine Senior FarmShare Program, 28 State House Station, Augusta, ME 04333-0028, либо по телефону (207-446-5550) или факсу (207-287-7548).
- Я понимаю, что могу подать апелляцию на любое решение, принятое программой Senior FarmShare штата Мэн относительно моего права на участие в программе продовольственной помощи пожилым людям с фермерского рынка. С вопросами обращайтесь к менеджеру программы MSFP по телефону 207-446-5550.

ДАННЫЕ О РАСОВОЙ И ЭТНИЧЕСКОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ НУЖД USDA

Информация, запрашиваемая в форме соглашения для пожилых людей, собирается программой Senior FarmShare штата Мэн в соответствии с федеральными правилами ведения документации. Вы не обязаны предоставлять эту информацию, но ваше сотрудничество приветствуется.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

Люди, имеющие право на участие в программе Senior FarmShare штата Мэн, могут также иметь право на получение других льгот. Свяжитесь по поводу этих возможностей с местным агентством помощи пожилым людям по телефону **1-877-ELDERS-1** (1-877-353-3771) или проведите онлайн-тест самооценки:

benefitscheckup.org.

Это могут быть, в частности, такие программы:

Эта организация предоставляет равные возможности.

Supplemental Security Income, SSI (дополнительная социальная помощь)	MaineCare (программа Мэнкэр)
Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP (программа продовольственной помощи)	Maine Rx Plus (программа Rx-плюс штата Мэн)
Maine Harvest Bucks и Farm Fresh Rewards (бонусные средства от штата Мэн на покупку фруктов и овощей, выращенных в штате Мэн)	Программа дешевых лекарств
Home Energy Assistance Program, HEAP (программа помощи в оплате за потребляемую энергию)	Medicare Savings Program (сберегательная программа Medicare)

ДРУГИЕ РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ В ШТАТЕ

- Департамент здравоохранения и социального обеспечения, Управление по делам пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями (Department of Health & Human Services Office of Aging & Disability Services, OADS)
 - maine.gov/dhhs/oads/
- Программа экстренной продовольственной помощи (The Emergency Food Assistance Program, TEFAP)
 - maine.gov/dacf/ard/tefap/index.shtml

ЗАЯВЛЕНИЕ USDA О НЕДОПУСТИМОСТИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Федеральный закон о гражданских правах, а также постановления и политики о гражданских правах Министерства сельского хозяйства США (U.S. Department of Agriculture, USDA) запрещает в данной организации дискриминацию на основании расы, цвета кожи, национальности, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), ограниченных возможностей, возраста, а также репрессалии или преследование за деятельность в соответствии с ранее используемыми гражданскими правами.

Информация о программе может быть доступна, кроме английского, на других языках. Лицам с ограниченными возможностями, которым необходимы альтернативные способы получения информации о программе (например, на Брайле, крупным шрифтом, в аудиозаписи, при помощи американского языка жестов и др.), следует обратиться в организацию (местную или штата), которая управляет программой, или в Центр TARGET USDA по телефону (202) 720-2600 (голосовая связь и линия TTY) или связаться с USDA через Федеральную службу коммутируемых сообщений по номеру (800) 877-8339.

Чтобы подать жалобу на дискриминацию в программе, заявитель должен заполнить форму AD-3027, [Форма жалобы на дискриминацию в программах USDA](#), которую можно получить в Интернете по адресу <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, в любом офисе USDA, позвонив по телефону (866) 632-9992 или написав письмо в USDA. Письмо должно содержать имя, адрес, номер телефона заявителя и письменное описание предполагаемого дискриминационного действия с достаточной детализацией, чтобы проинформировать помощника секретаря по гражданским правам (Assistant Secretary for Civil Rights, ASCR) о характере и дате предполагаемого нарушения гражданских прав. Заполненную форму AD-3027 или письмо необходимо отправить в USDA одним из способов:

- (1) **по почте:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) **по факсу:**
(833)256-1665 или (202) 690-7442; или
- (3) **по электронной почте:**
program.intake@usda.gov